



West Campus Lakehead University 955 Oliver Rd. Thunder Bay, ON

P7B 5F1 Tel: 807-766-7300 Fax: 807-766-7370

Campus Ouest Lakehead University

955, chemin Oliver Thunder Bay ON P7B 5E1 Tél: 807-766-7300 Téléc.: 807-766-7370



East Campus

Laurentian University 935 Ramsey Lake Rd. Sudbury, ON P3F 2C6 Tel: 705-675-4883 Fax: 705-675-4858

Campus Est

Université Laurentienne 935, chemin du lac Ramsey Sudbury ON P3E 2C6 Tél: 705-675-4883 Téléc.: 705-675-4858

facebook.com/thenosm 🚺 @nosmtweets



© Copyright 2012 | © Tous droits réservés 2012 Northern Ontario School of Medicine École de médecine du Nord de l'Ontario

Northern Passages is published quarterly. Passages du Nord est publié tous les trois mois.

Welcome to Northern Ontario! Bienvenue dans le Nord de l'Ontario!

What an exciting time to be visiting one of the most breathtaking landscapes in Canada! Thunder Bay is located on the shore of the world's largest freshwater lake and rooted within Canada's boreal forest and Canadian Shield. Home to many fantastic sites such as the world-renowned Sleeping Giant Provincial Park and Fort William Historical Park, Thunder Bay will also be forever known as the community that hosted Rendez-Vous 2012.

Unique in its nature, Rendez-Vous 2012 is a joint conference that brings together more than 800 delegates from around the world who are ready to share the experiences, opportunities, and challenges of community participation in education, service, and research.

It is with great pleasure that the Northern Ontario School of Medicine (NOSM) welcomes you to Northern Ontario and Rendez-Vous 2012. Please, enjoy your stay!

Quel moment bien choisi pour visiter l'une des régions qui offrent les paysages les plus spectaculaires au Canada! Thunder Bay est située sur les berges du plus grand lac d'eau douce, dans la forêt boréale du Canada, sur le Bouclier canadien. Cette région compte de nombreux sites fantastiques, comme le parc historique du Fort William et le parc provincial Sleeping Giant, de renommée mondiale. Thunder Bay sera également reconnue à jamais comme la localité qui a accueilli la conférence Rendez-Vous 2012.

Rendez-vous 2012 est une conférence conjointe unique qui réunit plus de 800 participants du monde entier, prêts à partager leurs expériences, les possibilités et les défis de la participation communautaire à l'éducation, à la prestation de services et à la recherche.

L'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO) vous accueille avec grand plaisir dans le Nord de l'Ontario et au Rendez-Vous 2012. Nous vous souhaitons un agréable séjour!



Meet the Rendez-Vous 2012 Conference Hosts



Northern Ontario School of Medicine | École de médecine du Nord de l'Ontario

The Northern Ontario School of Medicine is the first medical school to open in Canada in over 30 years. Since its official opening in 2005, the School has developed and delivered a distinctive model of distributed, community-engaged, and socially accountable medical education and research. NOSM has campuses at Lakehead University in Thunder Bay and Laurentian University in Sudbury. with teaching and research sites across Northern Ontario. NOSM is a made-in-the-North solution that is attracting attention from around the world for its innovative model. In a very short period of time, NOSM has become a world leader in distributed community-engaged medical education and research, while staying true to its social accountability mandate of contributing to improving the health of the people and communities of Northern Ontario.

L'École de médecine du Nord de l'Ontario est la première école de médecine à avoir ouvert ses portes au Canada en plus de 30 ans. Depuis son inauguration officielle, en 2005, l'École a élaboré et offert un modèle distinctif de formation et de recherche médicales distribuées, socialement responsables et faisant appel à la communauté. L'EMNO a un campus à la Lakehead University (Thunder Bay), un campus à l'Université Laurentienne (Sudbury) et des sites d'enseignement et de recherche disséminés dans le Nord de l'Ontario. Le modèle innovateur de l'École, conçu dans le Nord, attire l'attention partout dans le monde. Dans très peu de temps, l'EMNO est devenue un chef de file mondial en éducation et en recherche régionalisée faisant appel à la communauté, tout en demeurant fidèle à son mandat, qui est de contribuer à améliorer la santé des habitants et des collectivités du Nord de l'Ontario



The Network: Towards Unity for Health | The Network: Towards Unity for Health

The Network: Towards Unity for Health (The Network: TUFH) is a global network of individuals, institutions and organizations committed to improving the health of the people and their communities. With its longstanding history of over thirty years, The Network: TUFH has played an important role in fostering community-oriented innovations, leading to curriculum reforms in education institutions around the globe.

In recent years it became apparent that to improve community health, innovations in health professions education would have to be linked with complementary innovations in health services delivery and health policy development. To do so, The Network: TUFH promotes collaboration between different health and community stakeholders, such as health professionals, health managers, policy makers, the communities themselves, but also with other sectors of society such as business, education, government and grassroots organizations. The Network: TUFH is a Non-Governmental Organization, in official relationship with the World Health Organization.

The Network: Towards Unity for Health (The Network: TUFH) est un réseau mondial de particuliers, d'établissements et d'organismes qui se consacrent à l'amélioration de la santé des populations et des communautés. Depuis trente ans, il joue un rôle important en encourageant les innovations axées sur la communauté et en dirigeant des réformes de programmes d'études d'établissements de formation partout au monde.

Ces dernières années, il est devenu évident qu'afin d'améliorer la santé communautaire, il faut lier les innovations en formation des professionnels de la santé avec les innovations complémentaires en prestation des services de santé ainsi qu'avec l'élaboration des politiques de la santé. Pour ce faire, The Network: TUFH encourage la collaboration entre différents intervenants communautaires et du domaine de la santé, comme des professionnels de la santé, des gestionnaires de services de santé, des décideurs, les communautés elles-mêmes et d'autres secteurs de la société, comme des organismes d'entreprises, de l'éducation, gouvernementaux et de base. The Network: TUFH est un organisme non gouvernemental qui a un lien officiel avec l'Organisation mondiale de la santé.



Wonca Working Party on Rural Practice | Wonca Working Party on Rural Practice

Wonca is the World Organization of Family Doctors. It is comprised of national colleges, academies or organizations concerned with the academic aspects of general family practice; its name was originally an acronym derived from this. Beginning with 18 members in 1972, there are now 120 member organizations in 99 countries. The mission of WONCA is to improve the quality of life of the peoples of the world through defining and promoting its values, including respect for universal human rights and including gender equity, and by fostering high standards of care in general practice/family medicine.

The Wonca Working Party on Rural Practice was formed in 1992. Wonca believes there is an urgent need to implement strategies to improve rural health services around the world. This will require sufficient numbers of skilled rural family doctors to provide the necessary services. The mission of the working party is REACHING TOWARDS RURAL HEALTH, as rural doctors in partnership with like-minded groups, through relationships, education, activism, conferencing and communication, and a vision of Health for All Rural People (HARP).

Wonca (World Organization of National Colleges, Academies and Academic Associations of General Practitioners/Family Physicians) est l'Organisation mondiale des médecins généralistes. Comme son nom l'indique, il est constitué d'ordres professionnels, d'académies et d'organismes qui s'intéressent aux aspects intellectuels de l'exercice de la médecine familiale. Fondé avec 18 membres en 1972, il compte maintenant 120 organismes membres répartis dans 99 pays. Sa mission est d'améliorer la qualité de vie des peuples du monde en définissant et en mettant de l'avant ses valeurs, y compris le respect des droits universels de la personne et l'équité entre les sexes, et en encourageant l'application de normes élevées de soins en médecine générale.

Le Wonca Working Party on Rural Practice a été formé en 1992. Wonca pense qu'il est urgent d'instaurer des stratégies pour améliorer les services de santé ruraux sur toute la planète et qu'il faut pour cela disposer d'un nombre suffisant de médecins de famille ruraux. La mission de ce groupe de travail est d'amener les médecins ruraux à VISER LA SANTÉ RURALE en partenariat avec des groupes aux vues similaires, et avec des relations approfondies, de l'éducation, de l'activisme, des conférences et communications, et une vision de la santé pour toutes les populations rurales (Health for All Rural People – HARP).



Rencontrez les organisateurs de la conférence Rendez-Vous 2012



Flinders University School of Medicine | École de médecine de la Flinders University

The Flinders University School of Medicine has an international reputation for integration and innovation in patient care, education and research. As a member of the Global Health Education Network and a founding member of the Towards Health Equity Network, the School is also committed to being accountable to the community it serves, both locally and internationally.

The Flinders University School of Medicine's main campus is situated in Adelaide, South Australia and co-located within Flinders Medical Centre, an academic medical centre combining a tertiary teaching hospital and medical school. The School is affiliated with other hospitals in the Southern Region of Adelaide and has a significant and expanding rural and remote presence with clinical training and research activities in regional areas of Australia.

L'école de médecine de la Flinders University est réputée internationalement pour l'intégration et l'innovation dans les domaines des soins aux malades, de l'éducation et de la recherche. L'école, qui est membre du Global Health Education Network et membre fondateur du Towards Health Equity Network, s'est également engagée à rendre des comptes à la communauté qu'elle sert, aussi bien localement qu'à l'échelle internationale.

Le campus principal de l'école de médecine est situé à Adelaide, en Australie-Méridionale, et l'école partage les locaux du Flinders Medical Centre, centre médical universitaire qui regroupe un hôpital d'enseignement tertiaire et une école de médecine. L'école est affiliée à d'autres hôpitaux dans la région méridionale d'Adelaide et a une importante présence grandissante dans les régions rurales et éloignées en offrant de la formation clinique et des activités de recherche dans les secteurs régionaux de l'Australie.



THEnet | THEnet

The Training for Health Equity Network: THEnet is composed of 11 schools which are located in underserved and rural regions of Africa, Asia, Europe, the Americas and Australia and share pioneering innovative approaches to increase access and quality of care in their regions. THEnet schools define social accountability as the institutional responsibility to orient teaching, research and service activities to address priority health needs with a particular focus on the underserved. The schools are committed to measuring their success by how well they meet the needs of people they serve, and aim to turn academic institutions into more vocal actors in health and development policy debates, making the case for better health for all.

THEnet is a consortium of health professional education institutions that are committed to achieving health equity through medical education, research and service that is responsive to the priority needs of communities. Together as a community of practice, and partnering with others, THEnet seeks to transform medical education, build institutional capacity and shape policy so as to make health systems around the world more equitable.

Wonca (World Organization of National Colleges, Academies and Academic Associations of General Practitioners/Family Physicians) est l'Organisation mondiale des médecins généralistes. Comme son nom l'indique, il est constitué d'ordres professionnels, d'académies et d'organismes qui s'intéressent aux aspects intellectuels de l'exercice de la médecine familiale. Fondé avec 18 membres en 1972, il compte maintenant 120 organismes membres répartis dans 99 pays. Sa mission est d'améliorer la qualité de vie des peuples du monde en définissant et en mettant de l'avant ses valeurs, y compris le respect des droits universels de la personne et l'équité entre les sexes, et en encourageant l'application de normes élevées de soins en médecine générale.

Le Wonca Working Party on Rural Practice a été formé en 1992. Wonca pense qu'il est urgent d'instaurer des stratégies pour améliorer les services de santé ruraux sur toute la planète et qu'il faut pour cela disposer d'un nombre suffisant de médecins de famille ruraux. La mission de ce groupe de travail est d'amener les médecins ruraux à VISER LA SANTÉ RURALE en partenariat avec des groupes aux vues similaires, et avec des relations approfondies, de l'éducation, de l'activisme, des conférences et communications, et une vision de la santé pour toutes les populations rurales (Health for All Rural People – HARP).

CLIC

Consortium for Longitudinal Integrated Curricula | Consortium for Longitudinal Integrated Curricula

The Consortium for Longitudinal Integrated Curricula (CLIC) is a group of faculty from medical schools around the world who have or are considering developing, implementing and studying the longitudinal integrated clerkship model to address core clinical training for undergraduate medical education. Longitudinal integrated clerkships (LICs) have the following common core elements:

- Medical students participate in the comprehensive care of patients over time.
- 2. Medical students have continuing learning relationships with these patients' clinicians.
- Medical students meet, through these experiences, the majority of the year's core clinical competencies across multiple disciplines simultaneously.

Le Consortium for Longitudinal Integrated Curricula (CLIC) est un groupe de professeurs d'écoles de médecine du monde entier qui ont élaboré, mis en œuvre et étudié, ou qui envisagent de le faire, le modèle longitudinal de stages cliniques intégrés pour la formation clinique de base dans les programmes de médecine de premier cycle. Les stages longitudinaux intégrés comprennent les éléments de base suivants :

- 1. Les étudiants en médecine participent aux soins globaux des malades au fil du temps.
- Les étudiants en médecine ont des liens d'apprentissage continus avec les cliniciens de ces malades.
- Ces expériences permettent aux étudiants en médecine d'acquérir simultanément la majorité des compétences cliniques de base de l'année dans des disciplines multiples.

NOSM Dean Becomes Canadian Citizen Le doyen de l'EMNO devient citoyen canadien



Affirmation of Canadian Citizenship on July 1, 2012. Affirmation de la citoyenneté canadienne le 1^{er} juillet 2012.

Photo credit: Citizenship and Immigration Canada

On Canada Day, while Canadians young and old celebrated across the country, NOSM's Dean Dr. Roger Strasser, his wife Dr. Sarah Strasser, and three of their five children (Bridget, Douglas, and Felicity) travelled to Ottawa to take the Affirmation of Canadian Citizenship. Once officially Canadian citizens, they spent the remainder of their special occasion celebrating in the nation's capital. Highlights of the Canada Day celebrations in Ottawa are traditionally fireworks, Canadian music concerts, and maple leafs as far as the eyes can see. "What an exciting time it is to become a Canadian," expressed Dr. Roger Strasser. "We were welcomed with open arms upon arrival ten years ago, and now more than ever we can call this country

home."

Le Jour du Canada, tandis que les Canadiens jeunes et vieux célébraient partout au pays, le doyen de l'EMNO, le Dr Roger Strasser, son épouse, la Dre Sarah Strasser, et trois de leurs cinq enfants (Bridget, Douglas et Felicity) se sont rendus à Ottawa pour affirmer leur citoyenneté canadienne. Après être devenus officiellement citoyens canadiens, ils ont consacré le reste de cette occasion spéciale à célébrer dans la capitale du pays. Des feux d'artifice, des concerts de musique canadienne et des feuilles d'érable à perte de vue figurent habituellement au programme du Jour du Canada. « Quel moment bien choisi pour devenir Canadien, affirme le Dr Strasser. Nous avons été accueillis à bras ouverts à notre arrivée, il y a dix ans et, aujourd'hui plus que jamais, nous nous sentons chez nous dans ce pays. »



Welcome NOSM Residents! Bienvenue aux résidents de l'EMNO!

NOSM welcomes all of its postgraduate resident learners to the School's first All-Resident Retreat on October 12 and 13 in Thunder Bay. For the first time in the School's history every NOSM resident from every NOSM training discipline will be together, in the spirit of teaching and learning from each other through interactive and topical sessions, facilitated by leaders in the fields of postgraduate education.

Areas of focus at this momentous event include Indigenous Health and Curriculum, led by Dr. Joyce Helmer, Assistant Professor and Education Consultant and Dr. Darlene Kitty, President of the Indigenous Physicians of Canada, as well as Residents as Teachers, led by Dr. Tara Baron, NOSM Pediatrics Program Director. Many other Northern Ontario faculty and medical students will be taking part in the resident events over the two days.

"I am thrilled that all our residents will be together at the time of Rendez Vous 2012. We plan to help residents learn essential skills to practice effectively in Northern Ontario, respond to community needs, and foster a sense of collegiality and collaboration among the residency programs," explained Dr. Catherine Cervin, Associate Dean, Postgraduate Education.

Bienvenue à la première séance de réflexion des résidents postdoctoraux de l'école qui se tiendra les 12 et 13 octobre à Thunder Bay. Pour la première fois de son histoire, l'école regroupera tous ses résidents de chacune de ses disciplines de formation afin qu'ils s'instruisent mutuellement lors de séances thématiques et interactives animées par des chefs de file dans des domaines de l'enseignement postdoctoral.

Au programme de cet événement mémorable figurent notamment un débat sur la santé des Autochtones et le programme d'études animé par les Dres Joyce Helmer, professeure adjointe et experte-conseil en éducation, et Darlene Kitty, présidente de Indigenous Physicians of Canada, et un autre sur les résidents en tant qu'enseignants, dirigé par la Dre Tara Baron, directrice du programme de pédiatrie de l'EMNO. Beaucoup d'autres membres du corps professoral et étudiants en médecine de l'EMNO participeront à des activités des résidents au cours des deux jours.

« Je me réjouis que tous nos résidents se rassemblent à l'occasion de Rendez-Vous 2012. Notre plan est d'aider les résidents à acquérir les compétences essentielles pour exercer efficacement dans le Nord de l'Ontario, répondre aux besoins communautaires et instiller la collégialité et la collaboration dans les programmes de résidence » a expliqué la D'e Catherine Cervin, doyenne associée à l'enseignement postdoctoral.

Conference on the Move Highlights NOSM's Partner Communities L'expérience « Conference on the Move » met en vedette des collectivités partenaires de l'EMNO

Rendez-Vous 2012 conference participants can register for the "Conference on the Move" experience as part of their registration. There are no additional fees for any of the three Conference on the Move experiences. However, alternatively, delegates may choose to stay in Thunder Bay at the host conference centre engaging in local community site visits and other educational events. Up to 75 conference registrants will have the opportunity to travel across Northern Ontario, from Thunder Bay to NOSM's East Campus in Sudbury. Along the way, registrants will visit some of NOSM's partner communities that host NOSM learners as they live and learn.

Up to 20 conference registrants will travel to Marathon, another NOSM community. In Marathon, participants will attend a workshop on Friday, October 12, and enjoy overnight accommodations within the community of Marathon. On Saturday evening, the participants will return to Thunder Bay. A maximum of 50 conference registrants will enjoy travels to Sioux Lookout, a remote community nestled on the lakeshores of Pelican, Abram, and Lac Seul. Registrants will participate in a workshop during the Friday afternoon, overnight accommodations, and a Saturday morning workshop. Participants will travel back to Thunder Bay on Saturday afternoon.

Les participants à la conférence Rendez-Vous 2012 peuvent s'inscrire sans frais supplémentaires à l'une ou l'autre des trois expériences « Conference on the Move ». Ils peuvent aussi choisir de demeurer à Thunder Bay au centre de congrès et participer à des visites des collectivités locales ainsi qu'à d'autres activités éducatives. Jusqu'à 75 personnes inscrites à la conférence auront la possibilité de voyager dans le Nord de l'Ontario, de Thunder Bay jusqu'au campus Est de l'EMNO à Sudbury. En cours de route, ils visiteront certains sites partenaires d'externat communautaire polyvalent (ECP) qui accueillent des étudiants de l'EMNO venus y vivre pour y faire leur apprentissage.

Jusqu'à 20 personnes inscrites à la conférence se rendront à Marathon, une autre communauté de l'EMNO. Les participants y assisteront à un atelier le vendredi 12 octobre et seront hébergés pour la nuit. Ils retourneront à Thunder Bay le samedi soir. Un maximum de 50 personnes inscrites à la conférence se rendront à Sioux Lookout, communauté éloignée située à proximité du lac Pelican, du lac Abram et du lac Seul. Elles participeront à un atelier le vendredi après-midi, seront hébergées pour la nuit et assisteront à un atelier le samedi matin. Elles retourneront à Thunder Bay le samedi après-midi.

La santé des francophones...

de l'apprentissage par le service à la recherche : De la perspective mondiale à la perspective régionale Francophone Health...

From Service Learning to Research: A Global to Regional Perspective

Le mercredi 10 octobre 2012, dans le cadre de la conférence Rendez-vous 2012, le Symposium francophone de 2012 réunira des intervenants et des participants à la conférence qui s'intéressent à la santé des francophones. Les participants à La santé des francophones... de l'apprentissage par le service à la recherche: De la perspective mondiale à la perspective régionale auront amplement l'occasion de discuter des pratiques exemplaires actuelles et des retombées du service, de l'éducation et de la recherche sur l'état de santé des francophones du Nord de l'Ontario et de partout dans le monde.

« Comme pour chaque symposium francophone, nous espérons que les participants auront des discussions stimulantes, établiront des partenariats avec d'autres participants francophones et découvriront de nouveaux moyens d'améliorer les résultats pour la santé au sein des populations francophones du Nord

de l'Ontario, » explique Danielle Barbeau-Rodrigue, directrice des Affaires francophones à l'EMNO. « Ultimement, nous espérons que ls participants pourront utiliser l'information partagée pour faire valoir davantage les communautés et organismes qu'ils représentent. »

Tout au long de ce symposium interactif, les participants à la conférence auront l'occasion d'examiner les concepts de la participation au service, à l'éducation et à la recherche dans le cadre de travail en groupe, de conversations individuelles et de discussions en petits groupes ainsi qu'en séances plénières.

On Wednesday, October 10, 2012, as part of the Rendez-Vous 2012 conference, the Francophone Symposium 2012 will convene stakeholders and conference registrants with an interest in Francophone Health. Francophone Heath... From Service Learning to Research: A Global to Regional Perspective

will allow ample opportunity for participants to discuss the current best practices and resulting impact of service, education, and research on the health status of Francophones in Northern Ontario and around the world.

"As with each Francophone Symposium, we hope that participants will be engaged in thought-provoking discussions, develop partnerships with other participating Francophone delegates, and discover new ways to improve health outcomes in Francophone populations across Northern Ontario," explained Danielle Barbeau-Rodrigue, Director of Francophone Affairs at NOSM. "Ultimately, we hope that participants will be able to take away ideas to enhance the communities and organizations they represent." Throughout this interactive symposium, the conference participants will have the opportunity to consider the concepts of community participation in service, education and research in group work, individual conversations, small group discussions, as well as plenary panel sessions.





NOSM in the North

Full Accreditation for MD Program Agrément à part entière du programme de médecine

In July 2012, NOSM announced that the educational program leading to the MD degree has received full accreditation for the maximum allotted time of eight years. The outcome arrives after a rigorous review process that included site visits by the Committee on Accreditation of Canadian Medical Schools (CACMS) and the Liaison Committee on Medical Education (LCME) to NOSM's two campuses at Lakehead University (Thunder Bay) and Laurentian University (Sudbury), and one of NOSM's teaching sites (Kapuskasing) in March. "This is a significant achievement for not only a newer medical school,

but even amongst some of Canada's oldest medical schools," explained NOSM Dean, Dr. Roger Strasser, "To receive full accreditation for the maximum allotted time is a testament to the exemplary work performed by all staff, faculty, and learners at the Northern Ontario School of Medicine." The accreditation process reviews all levels of a medical education program. It determines whether or not there is an appropriate balance between student enrollment and the total resources of the institution, including faculty, physical facilities, and the operating budget. | En juillet 2012, l'EMNO a annoncé que le programme de formation menant au grade en médecine avait obtenu l'agrément complet pour la période maximale permise, qui est de huit ans. Cette nouvelle couronne un processus rigoureux qui comportait des visites par le Comité d'agrément des écoles de médecine du Canada (CAEMC) et le Liaison Committee on Medical Education (LCME)

sur les deux campus de l'EMNO à la Lakehead University (Thunder Bay) et à l'Université Laurentienne (Sudbury), ainsi que dans l'un des sites d'enseignement de l'EMNO (Kapuskasing) en mars. « C'est un accomplissement important autant pour une nouvelle école de médecine que pour certaines des plus anciennes écoles de médecine du Canada, explique le Dr Roger Srasser, doyen de l'EMNO. L'agrément complet pour la totalité de la période permise témoigne du travail exemplaire de tout le personnel, du corps professoral et des étudiants de l'École de médecine du Nord de l'Ontario. » Le processus d'agrément comporte l'examen de tous les niveaux d'un programme de formation médicale. Il détermine s'il existe un juste équilibre entre l'effectif étudiant et les ressources totales de l'établissement, y compris le corps professoral, les installations physiques et le budget de fonctionnement.

Showcasing Opportunities for Youth Faire connaître aux jeunes les possibilités de carrière en santé

Each year, NOSM hosts Summer Health Sciences Camps on the School's West Campus in Thunder Bay, and the East Campus in Sudbury. On July 9-13 and 16-20, 2012, NOSM's campuses came alive with the excitement from youth ages 15 to 17, who were interested in learning more about health and health-related careers. Throughout the week, the students participated in a CSI themed "Whodunit," they learned to read x-rays, how to correctly put on and remove a cast, participated in a medicine walk, and role played through a simulated surgical scenario. "Each year it impresses me how much the youth grow and learn throughout the week-long camps," explained Danielle Barbeau-Rodrigue, Director of Francophone Affairs. "For some of these youth, it is the first time they have had an opportunity to learn that a health-related career is an option for them." | Chaque année, l'EMNO organise des camps d'été en sciences de la santé sur son

campus Ouest, à Thunder Bay, et sur son campus Est, à Sudbury. Du 9 au 13 juillet et du 16 au 20 juillet 2012, les campus de l'EMNO ont été animés par l'enthousiasme de jeunes âgés de 14 à 16 ans qui voulaient en apprendre davantage sur les carrières en santé et dans des domaines connexes. Tout au long de la semaine, les élèves ont notamment participé à une activité d'enquête sur une scène de crime, appris à lire des radiographies, à mettre et à enlever correctement un plâtre, participé à une « promenade médicinale » et à une simulation de chirurgie. « Chaque année, je suis impressionnée de constater à quel point ces camps d'une semaine permettent aux jeunes de croître et d'apprendre, explique Danielle Barbeau-Rodrigue, directrice des Affaires francophones. Certains jeunes apprennent pour la première fois qu'une carrière dans le domaine de la santé est une possibilité pour eux. »



Summer Health Sciences Camp participants, staff and students at the West Campus (above) and East Campus (below). | Participants, personnel et étudiants au camp estival des sciences de la santé sur le campus Ouest (en-haut) et sur le campus Est (en-bas).



L'EMNO dans le Nord

Celebrating NODIP Graduates Célébrer les diplômées du PSDNO

NOSM celebrated the fifth graduation of the Northern Ontario Dietetic Internship Program (NODIP) on July 26, 2012. A video-linked celebration held in Thunder Bay, Sudbury, Barrie, and Sault Ste. Marie. This year's graduates were inspired by their guest speaker Lynsay Clark, a dietitian with more than 20 years of clinical experience and the Professional Practice Lead for the Registered Dietitian Professional Council at Health Sciences North in Sudbury. NOSM extends hearty congratulations to the 2012 NODIP graduates. Le 26 juillet 2012, l'EMNO a célébré la graduation de la cinquième promotion du Programme de stage en diététique du Nord de l'Ontario (PSDNO). Une célébration avec liaison télévisuelle a eu lieu à Thunder Bay, Sudbury, Barrie et Sault Ste. Marie. Lynsay Clark, diététiste comptant plus de 20 ans d'expérience clinique et chef de l'exercice professionnel pour le Registered Dietitian Professional Council à Horizon Santé-Nord, à Sudbury, a inspiré les diplômées de cette année. L'EMNO félicite chaleureusement les diplômées de 2012 du PSDNO.

The 2012 NODIP Graduates are: Les diplômées de 2012 du PSDNO sont :

Ashley Boudens Atheana Buckley Kaitlin Cobean Natalie Diaz Julia Freeman Natalie Hastings Sabrina Legault Kelsey MacKinnon Laurel Splawski Julie Stachiw Sandra Stirpe Marisa Tamasi Claire Towns Danielle Trubacher









Engaging Aboriginal Youth Mobiliser les jeunes Autochtones

On July 6, 2012, 50 Aboriginal youth participating in an employment training program from Waubetek Business Corporation visited NOSM's East Campus. The youth, mostly from the Manitoulin Island area, participated in activities that included a videoconference to the West Campus, a visit to the research lab, a presentation about Aboriginal community-based research, a mini bell ringer session, and a question and answer period regarding admissions to the NOSM MD program. "This event was successful because of the cross-portfolio participation of many staff members at NOSM," explained Sally Monague, Aboriginal Support Worker, Aboriginal Affairs. "Together we were able to engage the participating youth and showcase the exciting opportunities available in health-related careers." | Le 6 juillet 2012, 50 jeunes Autochtones participant à un programme de formation professionnelle de la Waubetek Business Corporation ont visité le campus Est de l'EMNO. Ces jeunes, qui venaient pour la plupart de la région de l'île Manitoulin, ont participé à des activités qui comprenaient une vidéoconférence avec le campus Ouest, une visite du laboratoire de recherche, une présentation sur la recherche communautaire autochtone, des séances interactives d'aptitudes cliniques chronométrées et une période de questions et réponses concernant l'admission au programme de médecine de l'EMNO. « Cet événement a été un succès grâce à la participation de nombreux membres du personnel de l'EMNO provenant de divers secteurs, affirme Sally Monague, agente de soutien auprès des Autochtones, au bureau des Affaires autochtones. Ensemble, nous avons pu mobiliser les jeunes qui participaient et leur présenter les perspectives d'emplois stimulants dans le domaine des carrières liées à la santé. »

Aboriginal youth visit NOSM's East Campus. Des jeunes Autochtones visitent le campus Est de l'EMNO.



Learners Travel to Ghana Des étudiants se rendent au Ghana

Written by NOSM Learners | Écrit par des étudiantes de l'EMNO: Kristen Church and/et Melanie Langille (NOSM Class of 2014 | promotion 2014 de l'EMNO)

In May we boarded a plane to Ghana, Africa to participate in an International Elective. We were lucky enough to join Dr. Erle Kirby and Tricia Royka, RN from Wawa, Ontario, who have several years of experience volunteering abroad. Our elective started off in the friendly city of Tamale, where we worked at a small clinic that was founded by a local doctor who wanted to give back to his community. The Shekhinah Clinic was established to provide free medical care and treatment to those in need. Ghana does not have a public health care system, and a doctor's appointment costs at least \$13.00 Canadian; money that is simply unavailable to many in the country. Both the clinic and the on-site pharmacy are operational based on donations. The clinic also has its own operating room in which we were able to aid in several surgeries.

Every morning we would arrive to a waiting room full of people. In fact, people would even sleep overnight, travelling from many kilometres away, just for a chance to get medical care. We worked here for a week and it was fascinating to see how health care is provided in a place with such few resources. The following week we drove north of Tamale to Nalerigu, a smaller city with the Baptist Medical Centre. The centre was founded by American Southern Baptists. The facility runs with the help of both local and visiting doctors, residents, and students. Hundreds of people are treated every day. This clinic had several operating rooms, minor procedure rooms, clinic rooms, a lab and a pharmacy. Translators were present for those doctors who did not speak the local languages.

We were able to see rare illnesses that we may never see in Canada. There was a limited

list of medications to choose from that could be offered to a patient, regardless of their illness. Funds and insurance was also a detrimental factor to health care in this region. Despite all of the limitations, the people that were treated were very gracious and thankful for our help. Our elective in Ghana helped to open our eyes to the importance of health care in locations with limited resources. What doctors do abroad makes a difference. Dr. Kirby, who has been visiting and volunteering his time in Ghana since 1999 has inspired us to share our expertise with communities in need in the future.

En mai, nous avons pris l'avion pour faire un stage au Ghana, en Afrique. Nous avons eu la chance de nous joindre au Dr Erle Kirby et à Tricia Royka, IA, de Wawa (Ontario), qui comptent plusieurs années de bénévolat à l'étranger. Notre stage a démarré dans la sympathique ville de Tamale, où nous avons travaillé dans une petite clinique fondée par un médecin du coin qui voulait aider sa collectivité. La clinique Shekhinah a été mise sur pied pour offrir gratuitement des soins et des traitements médicaux aux personnes dans le besoin. Le Ghana n'a pas de système de santé public, et une consultation médicale coûte au moins 13 \$ CAN, somme dont ne disposent pas de nombreux Ghanéens. La clinique et la pharmacie sur place fonctionnent grâce à des dons. La clinique est également dotée d'une salle d'opération, où nous avons pu prêter main-forte pour plusieurs interventions chirurgicales.

Tous les matins, nous arrivions dans une salle d'attente bondée. En fait, des gens y avaient même passé la nuit après avoir

parcouru de nombreux kilomètres afin de pouvoir recevoir des soins médicaux. Nous y avons travaillé pendant une semaine. C'était fascinant de voir comment sont prodigués les soins de santé dans un endroit possédant si peu de ressources. La semaine suivante, nous nous sommes rendus en voiture au nord de Tamale jusqu'à Nalerigu, une ville de plus petite taille, où nous avons travaillé au centre médical baptiste. Ce centre a été fondé par des baptistes du Sud des États-Unis. L'établissement fonctionne avec l'aide de médecins locaux et de médecins de passage, de résidents et d'étudiants. Des centaines de personnes y sont traitées tous les jours. La clinique compte plusieurs salles d'opération, des salles pour les interventions mineures, des salles pour les soins cliniques, un laboratoire et une pharmacie. Des traducteurs étaient à la disposition des médecins qui ne parlaient pas les langues locales.

Nous avons pu voir des maladies rares que nous ne verrons peut-être jamais au Canada. La liste de médicaments à offrir aux patients, quelle que soit leur maladie, était restreinte. Les soins de santé dans cette région étaient également limités par les ressources financières et les assurances. Malgré toutes ces limites, les personnes traitées étaient très courtoises et reconnaissantes pour notre aide. Notre stage au Ghana nous a ouvert les yeux sur l'importance des soins de santé dans des endroits où les ressources sont limitées. Les médecins à l'étranger ont un impact important. Le D^r Kirby, qui se rend au Ghana chaque année depuis 1999 pour y donner son temps a été une source d'inspiration pour nous inciter à partager plus tard notre expertise avec des collectivités dans le besoin.

Seats for Success Place à la réussite

The Seats for Success campaign directly addresses the critical shortage of family physicians in communities throughout Northern Ontario. Many people who dream of becoming doctors are deterred from applying to medical school because of the crippling debt load. The goal of the Seats for Success campaign is to generate money for bursaries, helping to eliminate financial barriers and encourage doctors from the North to train in the North and, ultimately, stay and practice in the North.

Please go to **www.nosm.ca/seats** today and pledge your support for the doctors of tomorrow. Together, we can build a healthier North and make waiting a thing of the past.

La campagne Place à la réussite concerne directement la pénurie importante de médecins de famille dans les communautés du Nord de l'Ontario. Le lourd endettement décourage beaucoup de gens qui rêvent de devenir médecins à présenter une demande d'admission à l'école de médecine. Le but de la campagne Place à la réussite est de recueillir des fonds pour des bourses afin de contribuer à éliminer les obstacles financiers et d'encourager les médecins du Nord à suivre une formation dans le Nord et en fin de compte à s'y installer et à exercer.

Allez sur le site **www.nosm.ca/seats** dès aujourd'hui et manifestez votre appui aux médecins de demain. Ensemble, nous pouvons améliorer la santé dans le Nord et faire de l'attente une chose du passé.



Research Awards Totaling \$48,000 Presented to NOSM Medical Students Remise de bourses de recherche totalisent 48 000 \$ à des étudiants en médecine de l'EMNO

The Northern Ontario School of Medicine has awarded eight medical students with NOSM Dean's Summer Medical Student Research Awards, valued at \$6,000 each. This is the seventh year that NOSM has awarded Summer Medical Student Awards to qualifying MD students.

"At the Northern Ontario School of Medicine, we encourage our medical students to undertake as many learning opportunities as possible, and one of these opportunities is the ability to undertake research projects that are directly relevant to the health issues impacting people across Northern Ontario," explained Dr. David Marsh, NOSM's

Associate Dean, Community Engagement. "I am delighted to congratulate the recipients of the Dean's Summer Medical Students Research Awards, and wish them success in their summer research projects."

L'École de médecine du Nord de l'Ontario a remis huit Bourses de recherche d'été du doyen pour les étudiants en médecine d'une valeur de 6 000 \$ chacune. Ces bourses sont attribuées depuis sept ans maintenant à des étudiants qualifiés.

« À l'École de médecine du Nord de l'Ontario, nous encourageons nos étudiants en médecine à saisir le plus grand nombre possible de possibilités d'apprentissage, et l'une de celles-ci est la capacité d'entreprendre des projets de recherche touchant directement des questions de santé concernant la population du Nord de l'Ontario, a déclaré le Dr David Marsh, doyen associé responsable de l'engagement communautaire à l'École. Je félicite avec plaisir les lauréats des Bourses de recherche d'été du doyen pour les étudiants en médecine et leur souhaite le plus grand succès dans leurs projets de recherche cet été. »

Behind the Scenes Working Together Across the North Dans les coulisses

Travailler ensemble dans tout le Nord

At NOSM, the Advancement Team is comprised of Gail Brescia, Advancement Manager, Katie Biasiol, Advancement Coordinator, and Kathryn Needham, Advancement Officer. Together they develop partnerships with organizations and community members to support our medical learners as they undertake their studies at **NOSM. Since our Charter Class graduation** in 2009, this team is also responsible for continuing NOSM's relationship with our 222 alumni. In a recent sit down with Katie Biasiol and Kathryn Needham, we learned a little bit more about what makes NOSM's Advancement Unit an amazing place to work.

Kathryn Needham (KN): It doesn't seem that long ago, but I will be celebrating my ten-year anniversary at NOSM in April 2013. I began as Executive Assistant to the Dean and then moved into my current role in 2008 as Advancement Officer.

Katie Biasiol (KB): I originally started at NOSM in November 2009 as an Administrative Assistant in the Admissions Unit, and started my new position within Advancement in April 2011. I have been very fortunate to work with great people across this organization, which also has to be the best part of my job, the people.

KN: I agree with Katie. Without a doubt, the best part of my job is meeting with people, and particularly our donors. They come from various backgrounds and represent all facets of the communities we serve. It is wonderful to hear their experiences. While all donors are unique, they have one thing in common – a sense of pride in seeing their donations are having a positive impact on an individual's life – whether through bursaries or contributing to research initiatives.

KB: You've expressed my exact sentiments, Kathy. It also makes a difference that we have such an effective team on board. I may be biased, but our Advancement team is fantastic. Gail Brescia, Kathy and myself "clicked" right away. Our jobs connect us with people and allow us to share NOSM's story. I am fortunate that I get to interact with our stakeholders in such a positive way.

KN: Looking forward, this is only the beginning really. NOSM is very much still in its infancy, yet we have already accomplished many of the goals we have set out to accomplish. There is a whole world of opportunities for our learners, residents, and alumni.

KB: Not to sound to cliché Kathy, but the world also happens to be at our doorstep. With Rendez-Vous 2012 quickly approaching,

we are going to have possibly the biggest opportunity to share the NOSM story. We will be able to connect with people who we never would have been able to reach. This is an opportunity for NOSM to shine on an international level and garner attention from our local audiences as well.

KN: I agree, Rendez-Vous 2012 is an amazing opportunity to bring NOSM back into the spotlight and highlight the positive impact that NOSM is having in Northern Ontario.

À l'EMNO, l'équipe de l'Avancement est formée de Gail Brescia, gestionnaire de l'avancement, Katie Biasiol, coordonnatrice de l'avancement, et Kathryn Needham, agente d'avancement. Ensemble, elles établissent des partenariats avec des organisations et des membres de la collectivité pour soutenir les étudiants en médecine qui font leurs études à l'EMNO. Depuis la collation des grades de notre première cohorte d'étudiants en 2009, l'équipe a également la responsabilité d'entretenir des liens avec nos 222 anciens. Lors d'un entretien récent avec Katie Biasiol et Kathryn Needham, nous en avons appris un peu plus sur ce qui fait de l'équipe de l'Avancement de l'EMNO un milieu de travail formidable.

Kathryn Needham (KN): Ça ne me semble pas si loin, mais je vais célébrer ma dixième année de travail à l'EMNO en avril 2013. J'ai commencé comme adjointe de direction du doyen et j'occupe mon poste actuel d'agente d'avancement depuis 2008.

Katie Biasiol (KB): J'ai commencé à travailler pour l'EMNO en novembre 2009 comme adjointe administrative à l'Unité des admissions, et je suis entrée en fonction dans mon nouveau poste à l'Avancement en avril 2011. J'ai eu la chance extraordinaire de travailler avec des gens formidables partout dans l'organisme. Ce sont d'ailleurs les gens qui représentent la partie la plus gratifiante de mon travail.

KN : Je suis d'accord avec Katie. Mon travail me permet de rencontrer des gens, et plus particulièrement nos donateurs, qui viennent de tous les horizons et de tous les milieux.





Cela représente très certainement l'aspect le plus gratifiant de mes fonctions. C'est formidable de les écouter parler de leurs expériences. Chaque donateur est unique, mais ils ont tous une chose en commun – un sentiment de fierté en voyant que leurs dons ont des retombées positives sur la vie d'une personne – qu'il s'agisse de bourses ou de contributions aux initiatives de recherche.

KB: Tu as exprimé le fond de ma pensée, Kathy. Le fait de travailler avec une équipe aussi efficace fait également toute la différence. Je ne suis peut-être pas tout à fait objective, mais notre équipe de l'Avancement est fantastique. Ça a « cliqué » tout de suite entre Gail Brescia, Kathy et moi-même. Notre travail nous met en contact avec des gens et nous permet de parler de l'histoire de l'EMNO. J'ai de la chance de pouvoir interagir de façon aussi positive avec nos partenaires.

KN: Si l'on regarde vers l'avenir, ça ne fait que commencer. L'EMNO en est encore à ses débuts, mais nous avons déjà atteint un bon nombre des objectifs que nous nous étions fixés. Il y a d'innombrables possibilités pour nos étudiants, nos résidents et nos anciens.

KB: Sans vouloir répéter un cliché, Kathy, le monde est à nos portes. Avec la conférence Rendez-Vous 2012, qui approche à grands pas, nous aurons peut-être la meilleure occasion qui nous soit donnée de raconter l'histoire de l'EMNO. Nous pourrons créer des liens avec des gens que nous n'aurions jamais pu rejoindre autrement. L'EMNO sera sous les feux de la rampe, non seulement internationalement, avec les délégués de partout dans le monde qui se joindront à nous, mais aussi localement.

KN : Je suis d'accord. Rendez-Vous 2012 est une occasion extraordinaire de ramener l'EMNO sous les projecteurs et de souligner son impact positif dans le Nord de l'Ontario.

Helping to Bring the World to Northern Ontario Aider à amener le monde dans le Nord de l'Ontario

Many have worked for months in preparation for Rendez-Vous 2012. Christina Graves, a NOSM staff member and Lakehead University Alum, is one of them. She came to NOSM in March 2012 after working in Fort Frances as a supply teacher, and is happy to be back in Thunder Bay. "I love Thunder Bay a lot because of the great diversity of outdoor activities available," said Graves.

A major undertaking for Graves has been confirming sites to be included in the Community Visits. "The community support has been amazing. We have a lot of really great visits set up thanks to the hard work all the organizations have done in planning their visits," she said. Working closely with community members is one of Graves' most favourite parts of her job.

Looking ahead, Graves is anticipating the culmination of everyone's efforts into what she believes will be an incredible conference. "I hope that when delegates complete their stay in the North and reflect back on their Rendez-Vous 2012 experience, they are satisfied that their goals were met for coming to the conference, were able to meet and learn from people all over the world, and remember the beauty we have in Northern Ontario."

De nombreuses personnes ont travaillé fort pendant des mois pour préparer la conférence Rendez-Vous 2012, notamment Christina Graves, membre du personnel de l'EMNO et ancienne de la Lakehead University. Elle a commencé à travailler à l'EMNO en mars 2012, après avoir été enseignante suppléante, et est heureuse d'être de retour à Thunder Bay. « J'aime beaucoup Thunder Bay pour la grande diversité d'activités de plein air qui y sont offertes », dit-elle.

L'une des fonctions importantes de Christina Graves a été de confirmer les endroits qui seraient inclus dans les visites communautaires. « L'appui des collectivités a été formidable. Nous avons pu organiser beaucoup de visites vraiment intéressantes grâce au travail remarquable de toutes les organisations dans la planification de leurs visites », poursuit-elle. Le travail en étroite collaboration avec les membres de la communauté est l'un des aspects que préfère Christina Graves dans son travail.

En regardant vers l'avenir, Christina Graves anticipe la culmination des efforts de tout le monde dans ce qu'elle prévoit être une conférence remarquable. « J'espère que, lorsque les participants auront terminé leur séjour dans le Nord et réfléchiront à ce que leur a fait vivre la conférence Rendez-Vous 2012, ils seront persuadés d'avoir atteint leurs objectifs, qu'ils auront pu rencontrer des gens de partout dans le monde et



Worldwide Coordination No Easy Feat La coordination mondiale n'est pas facile



With years of experience assisting in the coordination of education sessions and activities, Vin Auld has a few tricks up her sleeve when organizing large crowds of participants. "I pride myself on customer service and a team approach with NOSM's internal, external, and international partners," explained Auld. As Executive Assistant to Dr. William McCready, Associate Dean of Faculty Affairs and Senior Associate Dean of the West Campus, Auld has also taken on the role of support the Rendez-Vous 2012 Organizing and Advisory Committees.

One of the most challenging parts of Auld's recent work has been coordinating and connecting members from each of these committees, who are scattered across the world, in an efficient and cost effective manner. "Although challenging to coordinate at times, interacting with these individuals and developing partnerships is one of the best parts of my job," she said. "I look forward to meeting some of these people for the first time face-to-face in October."

Auld hopes that each delegate will look back on their experience at Rendez-Vous 2012 as one of the most engaging conferences that they have ever attended. "I hope delegates will be excited about being part of a creative and innovative conference, enjoy their opportunity to collaborate and network with many colleagues from countries around the world, and being able to witness the Northern Ontario School of Medicine's distributed model of education and research," she expressed.

Comptant des années d'expérience de l'aide à la coordination de séances et d'activités éducatives, Vin Auld a plusieurs cordes à son arc lorsqu'il s'agit d'organiser d'importants groupes de participants. « Je suis très fière du service à la clientèle et de l'approche d'équipe avec les partenaires internes, externes et internationaux de l'EMNO », affirme-t-elle. En tant qu'adjointe de direction du D' William

McCready, doyen associé aux affaires du corps professoral et principal du campus Ouest, Vin Auld a également assuré un rôle de soutien auprès du comité organisateur et du comité consultatif de Rendez-vous 2012.

L'un des aspects les plus exigeants du travail récent de Vin Auld a été la coordination et la liaison efficientes au coût le plus bas possible avec les membres de chacun de ces comités, qui sont dispersés dans le monde entier. « Bien qu'il soit parfois difficile d'assurer la coordination, l'interaction avec ces personnes et l'établissement de partenariats constituent l'un des aspects les plus gratifiants de mon travail, déclare-t-elle. J'ai hâte de rencontrer pour la première fois en octobre certaines de ces personnes en chair et en os. »

Vin Auld espère que chaque participant gardera de Rendez-Vous 2012 le souvenir de l'une des conférences les plus enrichissantes auxquelles il aura assisté. « J'espère que les participants seront ravis d'avoir assisté à une conférence créative et novatrice, qu'ils apprécieront cette occasion de collaborer et de créer des liens avec de nombreux collègues du monde entier et de pouvoir observer le modèle d'enseignement et de recherche distribués de l'École de médecine du Nord de l'Ontario, conclut-elle, »

Local Families Host Delegates Des familles locales accueillent les participants

For Elizabeth Ainsworth, becoming a host family for a Rendez-Vous 2012 delegate in her home offers an opportunity like no other. "My husband is from South Africa and we have a blended family, so we are always looking for new ways to introduce different cultures to our children," explained Ainsworth.

After receiving an email at work at the Thunder Bay Regional Health Sciences Centre, Ainsworth knew she and her family would be more than happy to welcome a delegate from across the globe into their home. "My children already have an interest in health-related careers, I think this is a great opportunity for them to meet medical professionals from countries so different than our own," she said.

During the conference, delegates from lower income countries participating in Rendez-Vous 2012 are being offered accommodations hosted by billets. NOSM wishes to extend sincere appreciation to all of the hosting families.

Pour Elizabeth Ainsworth, le fait d'accueillir chez elle un participant à la conférence Rendez-Vous 2012 est une occasion inégalée. « Mon mari vient d'Afrique du Sud et nous vivons dans une famille reconstituée. Nous sommes toujours à la recherche de nouvelles façons de présenter différentes cultures à nos enfants », explique-t-elle.

Après avoir reçu un courriel à son travail, au Thunder Bay Regional Health Sciences Centre, Mme Ainsworth savait que sa famille et elle seraient ravies de recevoir à la maison un participant d'un autre pays. « Mes enfants s'intéressent déjà aux carrières en santé. Je crois qu'il s'agit d'une occasion formidable pour eux de rencontrer des professionnels de la santé venant de pays si différents du nôtre », déclare-t-elle.

Au cours de la conférence Rendez-Vous 2012, on offre le logement chez l'habitant aux participants venant de pays à faible revenu. L'EMNO tient à exprimer son appréciation sincère à toutes les familles hôtes.